

令和 5 年 6 月 30 日現在

機関番号：32660

研究種目：基盤研究(C) (一般)

研究期間：2017～2022

課題番号：17K02743

研究課題名(和文) Towards understanding dynamics of language change in Ainu

研究課題名(英文) Towards understanding dynamics of language change in Ainu

研究代表者

A B u g a e v a (Bugaeva, Anna)

東京理科大学・教養教育研究院神楽坂キャンパス教養部・准教授

研究者番号：40550075

交付決定額(研究期間全体)：(直接経費) 3,600,000円

研究成果の概要(和文)：ロシアから入手した古代クリル・アイヌ語の文書を解読し、アイヌ語の歴史に新たな知見をもたらしました。また、北部と南部のクリル・アイヌ語について貴重な情報を提供しました。ニヴフ語のアムール方言でのフィールドワークが行われ、ニヴフ語のとアイヌ語と他の北東アジアの言語との関連で分類することを向上させました。

研究成果の学術的意義や社会的意義

By examining natural historical changes using old records of under-described Ainu dialects such as Kuril and analyzing changes influenced by contact with Nivkh and Japanese, the project advanced our knowledge of Ainu's history and prehistory, and contributed to the understanding of Northeast Asia.

研究成果の概要(英文)：The project involved deciphering and publishing old Kuril Ainu documents obtained from archives in St. Petersburg, Russia, which provided new insights into the Ainu language. The project also analyzed the interactions between Ainu, Nivkh, and Japanese languages, highlighting their linguistic influences. Furthermore, a newly discovered glossary recorded by Captain V. M. Golovnin (1811) offered valuable information about both Northern and Southern Kuril Ainu. The research confirmed that Ainu and Nivkh, as head-marking languages, are distinct from other Northeastern languages. Fieldwork was conducted on the Amur dialect of Nivkh, and the findings were published. The study also adopted a typological approach to Ainu and Nivkh, improving their classification in relation to other languages in Northeast Asia and beyond. The project revealed significant linguistic features and connections among these languages, enriching our understanding of their typological characteristics.

研究分野：Linguistics

キーワード：Ainu dialects old records Kuril Ainu Nivkh language change language contact linguistics typology Northeast Asia

科研費による研究は、研究者の自覚と責任において実施するものです。そのため、研究の実施や研究成果の公表等については、国の要請等に基づくものではなく、その研究成果に関する見解や責任は、研究者個人に帰属します。

Research Results Report on the KAKENHI project “Towards understanding dynamics of language change in Ainu” (FY 2017-2022; # 17K02743)

1. Background at the beginning of the research

1) Ainu is a critically endangered language with significant dialectal variation, primarily spoken in Hokkaido, Sakhalin, and the Kuril Islands. The ancestral form of the documented Ainu dialects migrated in a northward direction from Honshu to Hokkaido approximately in the year 1000 CE. Subsequently, they continued their migration to southern Sakhalin around 1300 CE, and finally reached the Kuril Islands between 1500 and 1600 CE. Over the past century, extensive documentation and linguistic research on Ainu have produced numerous dictionaries and grammars. However, despite the proliferation of descriptive works, none of these grammars is historical. Additionally, previous attempts to establish connections between Ainu and other languages or reconstruct Proto-Ainu of 1000 CE have not been verified due to limitations in data availability or methodological challenges.

2) Originally, Ainu was not a written language, leading to a scarcity of early written records created by Ainu speakers themselves. The earliest records of Ainu date back to the 17th century and were produced by Japanese and European sources. However, these records are limited in number and pose difficulties in decipherment. This lack of older documentation hinders further progress in Ainu research. There is a great need to utilize unpublished old written records made by foreigners, especially those written in Cyrillic, to compensate for the lack of documentation of under-described Ainu dialects such as Kuril. These records can provide valuable insights into earlier stages of Ainu and contribute to a better understanding of its history.

3) Ainu has extensively interacted with Japanese in the Japanese archipelago and with Nivkh (and Tungusic languages) in Sakhalin. This has resulted not only in lexical borrowing but also in contact-induced grammar change, which has hardly ever been investigated.

2. Research objectives

(1) The research aims to understand the dynamics of language change in Ainu, with a specific focus on phonology and grammar. By examining natural historical changes using old records of under-described Ainu dialects and analyzing changes influenced by contact with Nivkh and Japanese, the project seeks to advance knowledge of Ainu's history, provide insights into its prehistory, and contribute to the understanding of Northeast Asia.

(2) Cross-dialectal comparison plays a crucial role in clarifying transitions between different language states and reconstructing earlier phases, which is especially significant for isolate languages like Ainu that lack external comparisons. Additionally, the project aims to investigate grammatical changes in Ainu resulting from contact with Nivkh and Japanese.

3. Research methods

1) The research methodology involves an extensive study of unpublished old records of Ainu dialects, with a particular focus on the Kuril Ainu dialect, which is crucial for internal reconstruction. Collaborating with her co-investigator Tomomi Sato, an expert in Ainu old records in *kana*, the Principal Investigator Anna Bugaeva worked

on deciphering and investigating an unpublished document called *Kuril'skie Slova* [Kuril Words] (1844?) and other newly discovered Kuril Ainu documents in Cyrillic (e.g., Argunov (1742) and Golovnin (1811)). For instance, *Kuril'skie Slova*, recorded during an expedition led by Russian medical doctor I. G. Voznesenskiy (stored in St. Petersburg), contains valuable linguistic data, including 1609 words and phrases in Kuril Ainu that have never been fully published. Based on this new data, the research aimed to revise and complement existing overviews of Kuril Ainu and conduct historical research on various linguistic issues.

2) Furthermore, in collaboration with an expert on Nivkh, Ekaterina Gruzdeva (collaborator), we conducted linguistic fieldwork on Nivkh to document it and examine the contact-induced grammatical changes between Ainu and Nivkh. The project also investigated the post-Meiji Ainu-Japanese language contacts in Hokkaido.

3) The project also explored the post-Meiji Ainu-Japanese language contacts in Hokkaido, which resulted in the emergence or reinforcement of certain linguistic structures in Ainu due to Japanese influence.

4) Additionally, the project took a typological approach to Ainu and Nivkh, aiming to achieve a better classification of these languages within the context of Northeast Asian languages and beyond.

4. Research results

The project yielded several outcomes, including oral presentations and research papers published in journals and edited volumes during the grant period.

1) In the fiscal year 2017-2018, Bugaeva and Satō visited three archives in St. Petersburg, Russia. In addition to the originally planned SPF ARAN, they also went to MAE (Kunstkamera) and IVR (Institute of Oriental Manuscripts). They obtained copies of Kuril Ainu documents written in Cyrillic, such as Voznesenskij (1844?), Argunov (1742), and Golovnin (1811). They also obtained a few unpublished texts of Southern Hokkaido Ainu recorded by Nevskij around 1922. These documents were deciphered and subsequently published in works like Satō & Bugaeva (2019), Bugaeva & Gorlova (2021), Bugaeva & Satō (2021a; 2021b), and Satō & Bugaeva (2022). Also, Sato has deciphered a number of new Hokkaido Ainu documents in *kana* (佐藤 2020) and made generalizations about the use of *kana* in the Edo period (佐藤 2021).

2) According to Satō & Bugaeva (2019: 86), the study of old Kuril Ainu documents and their comparison with Hokkaido and Sakhalin Ainu documents holds great promise. It presents the opportunity to discover new vocabulary items, including obscenities like the word *unatarā* found in both unpublished Kuril Ainu materials in Cyrillic and *kana* materials, but not documented in any published Ainu dictionary. The research also allows for identifying new meanings of words. For instance, in Kuril Ainu, *kotan* means not only ‘village’ but also ‘island.’ Moreover, the investigation attempted to reconstruct Proto-Ainu phonology through the examination of syllable structures (*CVHC) based on words for ‘good’ and ‘dark’ found in old records of Hokkaido, Sakhalin, and Kuril Ainu, as well as delving into grammar related to person marking and negation.

(3) A recently discovered glossary of 230 items was recorded by Captain V. M. Golovnin during his captivity in Japan from 1811 to 1813. This glossary provides insights into both Northern and Southern Kuril Ainu, with the latter lacking any previously published materials. Bugaeva & Satō (2021b) argue that Southern Kuril Ainu shows a significantly closer lexical resemblance to Northeastern Hokkaido Ainu compared to Northern Kuril Ainu. However, they also confirm that both Southern and Northern Kuril Ainu form a distinct Kuril group, characterized

by unique lexical, phonological, and grammatical features that set them apart from Hokkaido Ainu. For instance, Kuril Ainu exhibits distinctive phonological phenomena like the devoicing or reduction of vowels between voiceless consonants and the reduction of /h/ in accented syllables. In contrast, it does not display common phenomena such as the reduction of /h/ before an unaccented vowel, which is common in Northeastern Hokkaido Ainu, or the insertion of a parasitic vowel after a syllable-final /t/, which is common in Hokkaido and Sakhalin Ainu. In terms of grammar, Kuril Ainu employs a special imperative form and utilizes a specific construction for representing numbers like ‘eleven’, which is not found in other dialects.

4) We have submitted the following book proposal: Bugaeva, Anna & Tomomi Satō (forthcoming in 2025) *Kuril'skie slova: An annotated edition of a Kuril Ainu glossary (1844)*. Leiden: Brill. The book aims to revise and complement Murayama's (村山 1971) overview of Kuril Ainu and conduct historical research on key topics.

5) In FY 2018, collaborator Ekaterina Gruzdeva and PI Anna Bugaeva conducted fieldwork on the Amur dialect of Nivkh in the Khabarovsk region, specifically in the Nikolayevsky District in the Far East of Russia, near Sakhalin Island. The Amur River area has historically served as a significant trade route, facilitating extensive cultural and linguistic interactions among speakers of Tungusic languages, Nivkh, and Ainu. We delivered a presentation on documentation during a post-language period, focusing on the search for Ainu roots in the Lower Amur region at the international conference “Documentation of Languages and Dialects of Indigenous Peoples of Russia” (Bugaeva et al., 2019). The outcomes were also shared during the special session “The dispersal of Ainu and its contact with neighboring languages” (coordinated by Bugaeva) at the NINJAL international symposium “Approaches to Endangered Languages in Japan and Northeast Asia: Description, Documentation, and Revitalization” (Gruzdeva, 2018). Furthermore, Gruzdeva and Bugaeva (2022) partially published their Nivkh fieldwork materials and plan to release a complete collection in March 2024 (Temina et al., forthcoming). Additionally, Ekaterina Gruzdeva has presented on various project-related matters, such as reconstructing language contacts in the Amur-Sakhalin area and the morphosyntactic transformation of Nivkh within the context of the Amur Linguistic Area.

6) Furthermore, the project delved into the interactions between the Ainu and Japanese languages in Hokkaido during the post-Meiji period. These interactions led to the emergence or strengthening of specific linguistic features in Ainu as a result of Japanese influence, such as complex predicates of the ‘V1 conjunction V2’ type that often resemble the semantics of various Japanese converbial constructions, see Bugaeva (2017).

7) Moreover, the project adopted a typological perspective towards Ainu and Nivkh, aiming to enhance the classification of these languages in relation to other languages in Northeast Asia and beyond. This involved examining various aspects such as the antipassive (Bugaeva 2021), possession (Bugaeva et al. 2022), reported discourse (Nikitina & Bugaeva 2021), case-marking in Ainu (Bugaeva 2022), as well as number in Nivkh (Gruzdeva 2022) and its typological prehistory (Gruzdeva & Janhunen 2020). The overall findings of the project confirmed that Ainu, and to some extent Nivkh, both being head-marking languages, are distinct from other Northeastern languages, which are predominantly dependent-marking. Additionally, Ainu shares numerous features related to possessive and verbal systems with head-marking languages found in the Great Pacific Rim.

References

Bugaeva, Anna. 2018. Ainu complex predicates with reference to Japanese. In Prashant Pardeshi & Tarō

- Kageyama (eds.), *Handbook of Japanese contrastive linguistics (HJLL 6)*, 247–272. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Bugaeva, Anna. 2021. Unspecified participant: A case of antipassive in Ainu. In Katarzyna Janic & Alena Witzlack-Makarevich (eds.), *Antipassive typology, diachrony, and related constructions (TSL 130)*, 213–246. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Bugaeva, Anna. 2022. On the exclusively borderline case-marking in Ainu. *Voprosy Jazykoznanija* 5. 131–150.
- Bugaeva, Anna & Anastasiia Gorlova. 2021. An English translation of “Описание на первомъ острове живущих куриловъ оихъ обычаяхъ и поведѣнїи” [A description of the Kurile people living on the first island, their customs and behavior] (1742). *Норрѳо Jinbun Kenkyū* 14: 135-162.
- Bugaeva, Anna, Ekaterina Gruzdeva, Marina Temina & Juha Janhunen. 2019. Документирование в постъязыковой период: В поисках айнских корней на Нижнем Амуре [Documentation in a post-language period: In search for Ainu roots in the Lower Amur region]. In: Vlada V. Baranova et al. (eds.) *Proceedings of the International conference “Documentation of Languages and Dialects of Indigenous Peoples of Russia”*, Institute for Linguistic Studies, St. Petersburg, 12-14.
- Bugaeva, Anna, Johanna Nichols & Balthasar Bickel. 2022. Appositive possession in Ainu and around the Pacific. *Linguistic Typology* 26(1). 43–88. Open access.
- Bugaeva, Anna & Tomomi Satō. 2021a. A Kuril Ainu glossary by Captain V. M. Golovnin (1811). *International Journal of Eurasian Linguistics* 3(2). 171–216. Open access.
- Bugaeva, Anna & Tomomi Satō. 2021b. An Ainu uwepeker text by N. A. Nevskij. *NoLS* 11. 181–212.
- Gruzdeva, Ekaterina. 2018. Linguistic diversity and language contacts on Sakhalin Island. Presented at the International Symposium “Approaches to Endangered Languages in Japan and Northeast Asia: Description, Documentation and Revitalization”, NINJAL, Tokyo, August 6-8, 2018.
- Gruzdeva, Ekaterina. 2022. Number in Nivkh. In: P. Acquaviva, M. Daniel (eds.) *Number in the World’s Languages: A Comparative Handbook. (CHL 5)*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.
- Gruzdeva, Ekaterina & Anna Bugaeva. 2022. A unique linguistic text in Nivkh by A. A. Yushkina. *Ainu senjūmin kenkyū (Journal of Ainu and Indigenous Studies)* 2, 161-223.
- Gruzdeva, Ekaterina & Juha Janhunen. 2020. Notes on the typological prehistory of Ghilyak. *International journal of Eurasian linguistics* 2(1). 1-28.
- Nikitina, Tatiana & Anna Bugaeva. 2021. Logophoric speech is not indirect: Towards a syntactic approach to reported speech constructions. *Linguistics* 59(3). 609–633. Open access.
- 佐藤 知己 (2021) 蝦夷記のアイヌ語申渡文における仮名の用法. 加藤重広・岡墻裕剛 (編) 『日本語文字論の挑戦』、344–359. 東京: 勉誠社.
- 佐藤 知己 (2020) 『蝦夷言留の研究』. 札幌: 北海道大学大学院文学研究院、103 ページ.
- Satō, Tomomi & Anna Bugaeva. 2019. The study of old documents of Hokkaido and Kuril Ainu: Promise and Challenges. *NoLS* 9. 67–93.
- Satō, Tomomi & Anna Bugaeva. 2022. An Ainu upaskuma text by N. A. Nevskij. *NoLS* 12. 211–244.
- Temina, Marina, Ekaterina Gruzdeva & Anna Bugaeva (forthcoming in March 2024). *Stories in the Amur Nivkh language by N. I. Kauna*. Toyama: The Japan Association of Northern Language Studies.
- 村山七郎 (1971) 『北千島アイヌ語、文献学的研究』. 東京: 吉川古文間.

5. 主な発表論文等

〔雑誌論文〕 計40件（うち査読付論文 32件 / うち国際共著 28件 / うちオープンアクセス 20件）

1. 著者名 Bugaeva, Anna, Johanna Nichols, and Balthasar Bickel	4. 巻 26(1)
2. 論文標題 Appositive possession in Ainu and around the Pacific.	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Linguistic Typology	6. 最初と最後の頁 43-88
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.1515/lingty-2021-2079	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する
1. 著者名 Bugaeva, Anna	4. 巻 5
2. 論文標題 On the exclusively borderline case-marking in Ainu.	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Voprosy Jazykoznanija	6. 最初と最後の頁 131–150
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.31857/0373-658X.2022.5.131-150	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する
1. 著者名 佐藤知己	4. 巻 16
2. 論文標題 アイヌ語の動詞の結合価と3項動詞	5. 発行年 2023年
3. 雑誌名 北方人文研究	6. 最初と最後の頁 37-64
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -
1. 著者名 佐藤知己	4. 巻 1
2. 論文標題 アイヌ語の抱合と結合価	5. 発行年 2023年
3. 雑誌名 エネルギー	6. 最初と最後の頁 1-22
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 佐藤知己	4. 巻 4
2. 論文標題 アイヌ語復興をめぐる諸問題 アイヌ語学者は電気羊の夢を見るか？	5. 発行年 2023年
3. 雑誌名 ユーラシア諸言語の動態	6. 最初と最後の頁 1-20
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Janhunen, Juha and Ekaterina Gruzdeva	4. 巻 60
2. 論文標題 On final nasals of Ghilyak and their areal connections.	5. 発行年 2023年
3. 雑誌名 Dogumunun 60.	6. 最初と最後の頁 241-248
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina.	4. 巻 4
2. 論文標題 River as an anchor of Nivkh language ecology.	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 In: Down by the Water: Interdisciplinary Studies in Human-Environment Interactions in Watery Spaces. Mataix Ferrandiz, E., Vadillo, V. W., and Holmqvist, E. (eds.). Oxford: BAR Publishing.	6. 最初と最後の頁 133-144
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina.	4. 巻 5
2. 論文標題 Number in Nivkh.	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 In: P. Acquaviva, M. Daniel (eds.) Number in the World's Languages: A Comparative Handbook. (Comparative handbooks of linguistics; vol. 5). Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.	6. 最初と最後の頁 375-424
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.1515/9783110622713-012	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina.	4. 巻 1
2. 論文標題 Notes on Nivkh ethnology	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 In: K. Kaheinen, L. Leisio, R. Erkkila, T. E. H. Qiu (eds.) Hameenmaalta Jamalille: Kirja Tapani Salmiselle.	6. 最初と最後の頁 81-89
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina.	4. 巻 1
2. 論文標題 On the diversification of Nivkh varieties.	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Northern Language Studies (special issue)	6. 最初と最後の頁 25-33
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina.	4. 巻 4.1
2. 論文標題 Possessive and caritive in Nivkh	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 International Journal of Eurasian Linguistics	6. 最初と最後の頁 7-22
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.1163/25898833-00410016	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina and Marina Temina	4. 巻 2
2. 論文標題 Rodovye etnonimy nivxov [Clan names of the Nivkh].	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Etnograficheskoe Obozrenie 2	6. 最初と最後の頁 69-94
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Bugaeva, Anna, Johanna Nichols, and Balthasar Bickel	4. 巻 26(1)
2. 論文標題 Appositive possession in Ainu and around the Pacific Rim	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Linguistic Typology	6. 最初と最後の頁 43-88
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.1515/lingty-2021-2079	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Bugaeva, Anna and Tomomi Sato	4. 巻 3(2)
2. 論文標題 A Kuril Ainu glossary by aptain V. M. Golovnin (1811)	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 International Journal of Eurasian Linguistics	6. 最初と最後の頁 171-216
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina and Anna Bugaeva	4. 巻 2
2. 論文標題 A unique linguistic text in Nivkh by A. A. Yushkina	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Ainu senjuumin kennkyuu (Journal of Ainu and Indigenous Studies)	6. 最初と最後の頁 161-223
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.14943/Jias.2.161	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Sato, Tomomi and Anna Bugaeva	4. 巻 12
2. 論文標題 An Ainu Upaskuma Text by N. A. Nevskij	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Hoppoo Gengo Kenkyuu (Northern Language Studies)	6. 最初と最後の頁 211-244
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 佐藤知己	4. 巻 21(1)
2. 論文標題 国立アイヌ民族博物館におけるアイヌ語復興の試みに関する簡潔な報告と今後の課題	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 社会言語科学	6. 最初と最後の頁 135-143
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.19024/jajls.24.1_135	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 佐藤知己	4. 巻 165
2. 論文標題 アイヌ語学の諸問題 : 近年の議論と関連して	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 北海道大学文学研究院紀要	6. 最初と最後の頁 1-29
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.14943/bfhhs.165.11	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスとしている(また、その予定である)	国際共著 -

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina	4. 巻 special issue
2. 論文標題 On the diversification of Nivkh varieties	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Northern Language Studies	6. 最初と最後の頁 25-33
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスとしている(また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina	4. 巻 1
2. 論文標題 Notes on Nivkh ethnology	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 Hameenmaalta Jamalille: Kirja Tapani Salmiselle. Kaheinen, K., Leisio L., Erkkila, R. & Qiu, T. E. H. (eds.)	6. 最初と最後の頁 81-89
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina	4. 巻 1
2. 論文標題 In search of evidentiality in Nivkh	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 Studies in Asian Historical Linguistics, Philology and Beyond: Festschrift Presented to Alexander V. Vovin in Honor of His 60th Birthday. Kupchik, J., de la Fuente, J. A. A. & Miyake, M. H. (eds.)	6. 最初と最後の頁 308–319
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina	4. 巻 36(3)
2. 論文標題	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名	6. 最初と最後の頁 161–178
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Bugaeva, Anna	4. 巻 1
2. 論文標題 On the exclusively borderline case-marking in Ainu	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 Proceedings of the International conference "Cases in Uralic and Paleo-Asiatic Languages", Institute for Linguistic Studies, St. Petersburg	6. 最初と最後の頁 45-49
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Bugaeva, Anna	4. 巻 130
2. 論文標題 Unspecified participant: A case of antipassive in Ainu	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 In: Janic, Katarzyna and Alena Witzlack-Makarevich (eds.) Antipassive Typology, diachrony, and related constructions (TSL 130).	6. 最初と最後の頁 213-246
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.1075/tsl.130.07bug	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Bugaeva, Anna and Tomomi Sato	4. 巻 11
2. 論文標題 An Ainu Uwepeker Text by N. A. Nevskij	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 北方言語研究	6. 最初と最後の頁 181-212
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Bugaeva, Anna and Anastasiia Gorlova	4. 巻 14
2. 論文標題 An English translation of “ ...” [A description of the Kurile people living on the first island, their customs and behavior] (1742)	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 北方人文研究	6. 最初と最後の頁 135-162
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Tatiana Nikitina and Anna Bugaeva	4. 巻 58 (3)
2. 論文標題 Logophoric speech is not indirect: towards a syntactic approach to reported speech constructions	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 Linguistics	6. 最初と最後の頁 609-633
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.1515/ling-2021-0067	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 佐藤 知己	4. 巻 163
2. 論文標題 アイヌ語千歳方言におけるわたり音化とわたり音挿入について[Glide Formations and Glide Insertions in the Chitose Dialect of Ainu]	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 北海道大学文学研究院紀要	6. 最初と最後の頁 23-43
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.14943/bfhhs.163.123	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 -

1. 著者名 佐藤 知己	4. 巻 11
2. 論文標題 アイヌ語千歳方言の位置名詞orの用法 北方言語研究[Usage of the Position Noun or in the Chitose Dialect of Ainu]	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 北方言語研究	6. 最初と最後の頁 81-98
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 -

1. 著者名 佐藤 知己	4. 巻 1
2. 論文標題 蝦夷記のアイヌ語申渡文における仮名の用法	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 加藤重広・岡埜裕剛 (編) 『日本語文字論の挑戦』 . 東京: 勉誠社	6. 最初と最後の頁 344 - 359
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 佐藤 知己	4. 巻 1
2. 論文標題 名詞所屬形を用いたアイヌ語の所有構造について	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 津曲敏郎先生古稀記念集編集委員会 (編) 『津曲敏郎先生古稀記念集』北海道立北方民族博物館	6. 最初と最後の頁 202-213
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina and Marina Temina	4. 巻 3
2. 論文標題 Nivkh toponyms in the Amur-Sakhalin region of the Russian Far East	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 Altai hakpo	6. 最初と最後の頁 167-204
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.15816/ask.2020..30.009	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina and Juha Janhunen	4. 巻 2(1)
2. 論文標題 Notes on the typological prehistory of Ghilyak	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 International journal of Eurasian linguistics	6. 最初と最後の頁 1-28
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.1163/25898833-12340022	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina and Juha Janhunen	4. 巻 1
2. 論文標題 [To the problem of finiteness in the Transeurasian zone]	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 (1935-2017). SpB	6. 最初と最後の頁 83-100
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Bugaeva, Anna, Ekaterina Gruzdeva, Marina Temina, Juha Janhunen	4. 巻 1
2. 論文標題 Dokumentirovanie v postjazykovoj period: v poiskakh ajnskich kornej na Nizhnem Amure [Documentation in a post-language period: In search for Ainu roots in the Lower Amur region].	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 Proceedings of the International conference "Documentation of Languages and Dialects of Indigenous Peoples of Russia", Institute for Linguistic Studies	6. 最初と最後の頁 12-14
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 Bugaeva, Anna	4. 巻 61(4)
2. 論文標題 Cinq questions a Anna Bugaeva	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 Lettre de la maison de la culture du Japon	6. 最初と最後の頁 3-4
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 Gruzdeva, Ekaterina	4. 巻 8(1)
2. 論文標題 Demonstratives in Nivkh: A Semantic and Pragmatic Analysis	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 Studia Orientalia Electronica	6. 最初と最後の頁 1-60
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 該当する

1. 著者名 佐藤知己	4. 巻 10
2. 論文標題 アイヌ語における文法カテゴリーの転換について	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 北方言語研究	6. 最初と最後の頁 219-230
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 -

1. 著者名 Sato, Tomomi & Bugaeva, Anna	4. 巻 9
2. 論文標題 The Study of Old Documents of Hokkaido and Kuril Ainu: Promise and Challenges	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 北方言語研究 Northern Language Studies	6. 最初と最後の頁 67-93
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 -

1. 著者名 佐藤, 知己	4. 巻 154
2. 論文標題 アイヌ語古文書における仮名の用法 : 日本語とアイヌ語とで表記上の差異は存在するか	5. 発行年 2018年
3. 雑誌名 北海道大学文学研究科紀要 = Bulletin of the Graduate School of Letters, Hokkaido University	6. 最初と最後の頁 73-99
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 -

〔学会発表〕 計32件（うち招待講演 12件 / うち国際学会 16件）

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina.
2. 発表標題 Non-finite time in Nivkh (plenary talk)
3. 学会等名 Second Conference on the Endangered Languages of East Asia: Time in endangered languages and endangered languages through time. University of Foscari, Venice, Italy. (招待講演)
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 Ainu: A head-marking language of the Pacific Rim.
3. 学会等名 The Nissan Seminar, Nissan Institute of Japanese Studies, University of Oxford (online) (招待講演)
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 On the exclusively borderline case-marking in Ainu
3. 学会等名 The International conference "Cases in Uralic and Paleo-Asiatic Languages", Institute for Linguistic Studies (online) (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 Ainu, an isolate in Northeast Asia: What makes it unique?
3. 学会等名 54th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea. Open Science Network (online) (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2. 発表標題 On the Diversification of Nivkh varieties
3. 学会等名 The 47th Annual Meeting of Japana Association of Northern Language Studies Abashiri, Japan (online) (招待講演)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina and Juha Janhunen
2. 発表標題 On the external and internal history of Nivkh (Amuric) in a comparative perspective
3. 学会等名 54th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea. Open Science Network (online) (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2. 発表標題 Evidentiality in Nivkh - a "hidden" semantic category
3. 学会等名 Conference "Evidentiality and modality; at the crossroads of grammar and lexicon" Montpellier, France (online) (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina and Maria Pupynina
2. 発表標題 Kolyma and Amur - riverine multilingual areas in the northern Pacific
3. 学会等名 Conference "Typology of small-scale multilingualism 2: Recentering multilingualism" (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 Ainu possession: loss of multiple alienable classes (Plenary Talk)
3. 学会等名 First Conference on the Endangered Languages of East Asia. Language obsolescence: the challenge for linguists and communities 2nd-3rd September, Venice, Ca' Foscari University (Zoom participation) (招待講演) (国際学会)
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 「フィールド言語学と言語類型論 : アイヌ語の所有形式について」[Field linguistics and linguistic typology: Possessive form in Ainu]
3. 学会等名 Symposium フィールド言語学とフィールド言語学者のダイバーシティ[The diversity of field linguistics and field linguists]北海道大学アイヌ・先住民研究センター(招待講演)
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 Reported speech in Ainu
3. 学会等名 A data oriented workshop: The grammatical variation of reported speech across languages, 14 January 2021, University of Helsinki (Zoom participation) (招待講演) (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2. 発表標題 Russian influence on Nivkh clausal structure (Plenary Talk)
3. 学会等名 Indigenous Languages of Russia in contact with Russian. Moscow, February 13. (招待講演) (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2. 発表標題 [An experience of revitalizing Nivkh in the context of the languages of Russia]
3. 学会等名 Institute of Linguistics, RAS, January 19, 2021. (招待講演)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Nichols, Johanna & Bugaeva, Anna
2. 発表標題 Non-possessibles and possessive classifier systems in indigenous American languages
3. 学会等名 SSILA Summer Meeting UC Davis (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Nikitina, Tatiana, Anna Bugaeva, Abbie Hantgan, Vadim Kimmelman, Stef Spronck, Rebecca Voll
2. 発表標題 Who is that speaking? Towards a typology of speech attributing devices
3. 学会等名 The 13th Conference of the Association for Linguistic Typology, University of Pavia, Italy (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna, Ekaterina Gruzdeva, Marina Temina, Juha Janhunen
2. 発表標題 Dokumentirovanie v postjazykovoj period: v poiskakh ajnskich kornej na Nizhnem Amure [Documentation in a post-language period: In search for Ainu roots in the Lower Amur region].
3. 学会等名 International conference "Documentation of Languages and Dialects of Indigenous Peoples of Russia", Institute for Linguistic Studies, RAS, St. Petersburg, Russia (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 How old is polysynthesis in Ainu
3. 学会等名 日本北方言語学会第2回大会、富山大学（招待講演）
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Temina, Marina & Ekaterina Gruzdeva
2. 発表標題 Observations on the Indigenous toponymy at the Amur-Sakhalin intersection
3. 学会等名 ARRAN - ECOLOGY OF INDIGENOUS LANGUAGES, the University of Helsinki, Finland（国際学会）
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2. 発表標題 Reconstructing language contacts in the Amur-Sakhalin area
3. 学会等名 International conference “Typology of small-scale multilingualism”, Lyon（国際学会）
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2. 発表標題 Morphosyntactic transformation of Nivkh in the context of the Amur Linguistic Area
3. 学会等名 The second conference on language contact in the circumpolar world, Moscow（国際学会）
4. 発表年 2019年

1 . 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2 . 発表標題 Marking of reported information in Nivkh (Paleosiberian)
3 . 学会等名 Workshop: Reported Discourse across Languages and Cultures, Paris (国際学会)
4 . 発表年 2019年

1 . 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2 . 発表標題 River as an anchor of spatial reference in Nivkh
3 . 学会等名 Down by the water. Interdisciplinary symposium on the role of water transit points in past societies, Helsinki Collegium for Advanced Studies (国際学会)
4 . 発表年 2019年

1 . 発表者名 Sato, Tomomi & Bugaeva, Anna
2 . 発表標題 The Study of Old Documents of Hokkaido and Kuril Ainu: Promise and Challenges
3 . 学会等名 International symposium "Approaches to Endangered Languages in Japan and Northeast Asia: Description, Documentation and Revitalization", Tokyo, NINJAL
4 . 発表年 2018年

1 . 発表者名 Bugaeva, Anna
2 . 発表標題 Round Table "Ainu and Northeast Asia"
3 . 学会等名 International symposium "Approaches to Endangered Languages in Japan and Northeast Asia: Description, Documentation and Revitalization", Tokyo, NINJAL
4 . 発表年 2018年

1. 発表者名 Nikitina, Tatiana & Bugaeva, Anna
2. 発表標題 The syntax of logophoric speech: Toward a structural approach to the direct-indirect continuum
3. 学会等名 VIII Syntax of the World's Languages, 3-5 September 2018, Paris, INALCO.
4. 発表年 2018年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 'Indefinite' or 'antipassive'? Matching diachronic and synchronic approaches in the study of Ainu
3. 学会等名 Descriptive grammars and typology: The challenges of writing grammars of underdescribed and endangered languages, University of Helsinki
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2. 発表標題 Linguistic diversity and language contacts on Sakhalin Island.
3. 学会等名 International symposium "Approaches to Endangered Languages in Japan and Northeast Asia: Description, Documentation and Revitalization", Tokyo, NINJAL (招待講演)
4. 発表年 2018年

1. 発表者名 Gruzdeva, Ekaterina
2. 発表標題 Reconstructing language contacts in the Amur-Sakhalin area
3. 学会等名 Conference on Typology of small-scale multilingualism, Lyon, the laboratoire Dynamique du Langage (DDL)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 佐藤, 知己
2. 発表標題 在ロシア千島アイヌ語資料の意義 江戸時代の古記録との関係を中心に
3. 学会等名 北方研究教育センター談話会 W205室 (北大人文社会科学総合教 育研究棟2F) (7 March 2018)
4. 発表年 2018年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 千島アイヌ語の資料とその有用性
3. 学会等名 北方研究教育センター談話会 W205室 (北大人文社会科学総合教 育研究棟2F) (7 March 2018)
4. 発表年 2018年

1. 発表者名 佐藤, 知己 (Sato, Tomomi)
2. 発表標題 Two Reflexive Prefixes in Ainu
3. 学会等名 ILI Linguistics Seminar, Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences (27 March 2018) (招待講演)
4. 発表年 2018年

1. 発表者名 Bugaeva, Anna
2. 発表標題 The Ainu language: a typological overview
3. 学会等名 Seminar "Language portraits: Issues on the morphosyntax of underdescribed languages", Faculty of Letters, St Petersburg University (30 March 2018) (招待講演)
4. 発表年 2018年

〔図書〕 計8件

1. 著者名 佐藤知己	4. 発行年 2022年
2. 出版社 北海道大学アイヌ・先住民研究センター	5. 総ページ数 120
3. 書名 『アイヌ語調査資料のデータベース化に関する基礎的研究』(11)	

1. 著者名 佐藤知己	4. 発行年 2021年
2. 出版社 北海道大学大学院文学研究院	5. 総ページ数 289
3. 書名 山形県酒田市立光丘文庫所蔵「蝦夷記（蝦夷詞巻）」翻刻・索引	

1. 著者名 佐藤 知己	4. 発行年 2021年
2. 出版社 北海道大学アイヌ・先住民研究センター	5. 総ページ数 190
3. 書名 アイヌ語調査資料のデータベース化に関する基礎的研究(10)	

1. 著者名 佐藤 知己	4. 発行年 2021年
2. 出版社 北海道大学大学院文学研究院	5. 総ページ数 102
3. 書名 関場本松前嶋郷帳の用字法	

1. 著者名 Bugaeva, Anna	4. 発行年 2021年
2. 出版社 PostNauka	5. 総ページ数 5
3. 書名 Ajnski jazyk [The Ainu language], Available online at: https://postnauka.ru/longreads/155737	

1. 著者名 佐藤知己	4. 発行年 2020年
2. 出版社 北海道大学大学院文学研究院	5. 総ページ数 103
3. 書名 蝦夷言留の研究	

1. 著者名 佐藤知己	4. 発行年 2020年
2. 出版社 北海道大学アイヌ先住民センター	5. 総ページ数 168
3. 書名 アイヌ語調査資料のデータベース化に関する基礎的研究(9)	

1. 著者名 佐藤知己	4. 発行年 2019年
2. 出版社 札幌: 北海道大学文学部	5. 総ページ数 187
3. 書名 北海道西海岸地方アイヌ御方言の研究	

〔産業財産権〕

〔その他〕

-

6. 研究組織

	氏名 (ローマ字氏名) (研究者番号)	所属研究機関・部局・職 (機関番号)	備考
研究 分 担 者	佐藤 知己	北海道大学・文学研究院・教授	
	(Sato Tomomi) (40231344)	 (10101)	

7. 科研費を使用して開催した国際研究集会

〔国際研究集会〕 計0件

8. 本研究に関連して実施した国際共同研究の実施状況

共同研究相手国	相手方研究機関			
フィンランド	the University of Helsinki			
ロシア連邦	SPF ARAN (Archive)	Institute for Linguistic Studies	Institute of Oriental Manuscripts	
フィンランド	the University of Helsinki			
ロシア連邦	SPF ARAN (Archive)	Institute for Linguistic Studies		
フィンランド	the University of Helsinki			
ロシア連邦	SPF ARAN (Archive)	Institute for Linguistic Studies		
フィンランド	the University of Helsinki			
ロシア連邦	SPF ARAN (Archive)			
フィンランド	Helsinki University			
Russia	SPF ARAN (Archive)			
Finland	Helsinki University			